

Karta praw dzieci i młodzieży

w pieczy zastępczej w stanie Nowy Jork

Wszyscy młodzi ludzie przebywający w pieczy zastępczej mają prawo do życia w bezpiecznym środowisku, dostępu do zasobów edukacyjnych, otrzymywania pomocy medycznej i wsparcia w zakresie zdrowia psychicznego, jak również nie mogą być narażeni na złe traktowanie/nadużycia, wyzysk ani izolację. Zapoznaj się z poniższą kartą praw, aby dowiedzieć się więcej o swoich prawach podczas pobytu w opiece zastępczej.

Jako dziecko lub młoda osoba dorosła objęta opieką zastępczą w stanie Nowy Jork mam następujące prawa:

PRAWA OGÓLNE

1. Prawo do życia w otoczeniu zbliżonym do domowego, które zaspokaja moje potrzeby, zapewnia opiekę, jest zdrowe i bezpieczne. Mam prawo do wystarczającej ilości pożywienia, odpowiedniej odzieży i prywatnej przestrzeni, w której mogę bezpiecznie przechowywać swoje rzeczy.
2. Prawo do bycia umieszczonym u krewnego lub osoby dorosłej, z którą łączą mnie silne więzi, jeśli taka osoba jest w stanie zapewnić mi odpowiednią opiekę i wsparcie podczas mojego pobytu w opiece zastępczej.
3. Prawo do uzyskania potrzebnej mi pomocy, w tym odpowiednich usług.
4. Prawo, by być traktowanym sprawiedliwie i z szacunkiem oraz nie być traktowanym inaczej bez względu na to, kim jestem, jak wyglądam, skąd pochodzę, w co wierzę, kogo kocham, jak się identyfikuję lub co potrafię.
 - Oznacza to, że nie mogę być dyskryminowany(-a) ze względu na rasę, wyznanie (wiarę lub przekonania), kolor skóry, pochodzenie narodowe, wiek, religię, płeć, tożsamość lub ekspresję płciową, orientację seksualną, stan cywilny, niepełnosprawność (fizyczną, emocjonalną, poznawczą) lub dlatego, że jestem w pieczy zastępczej.
5. Prawo, by być traktowanym sprawiedliwie, gdy popełniam błędy, nie zachowuję się odpowiednio lub nie przestrzegam zasad.
 - Przy określaniu, jakie konsekwencje są odpowiednie, trzeba należycie wziąć pod uwagę mój wiek, niepełnosprawność, dojrzałość oraz poziom rozwoju, a także moje potrzeby społeczne, fizyczne, psychiczne i medyczne.
 - Wszelkie konsekwencje muszą być rozsądne i odpowiednie do mojego zachowania.
 - Ograniczanie lub uniemożliwianie kontaktów z rodziną nie może stanowić formy dyscypliny.
 - Wolność od okrutnych, surowych lub niepotrzebnych kar, takich jak fizyczne zranienie,

zamknięcie w pokoju, odseparowanie od innych, brak dostępu do jedzenia, wody lub snu bądź zmuszanie do spania w miejscu, które zwykle do tego nie służy.

6. Prawo do uczestnictwa w czynnościach podobnych do tych, w jakich biorą udział moi rówieśnicy. Muszą być one odpowiednie dla mojego wieku i stopnia rozwoju. Obejmuje to między innymi wydarzenia szkolne, sport, wakacje i doświadczenia zawodowe. Mam również prawo do wsparcia w swobodnym praktykowaniu mojej religii, kultury i tradycji.
7. Prawo do corocznego otrzymania bezpłatnej kopii raportu kredytowego konsumenta od momentu ukończenia przeze mnie 14. roku życia do chwili wyjścia spod opieki zastępczej. Mam prawo do otrzymania pomocy w zrozumieniu tych raportów i poprawieniu wszelkich błędów w nich zawartych.
8. Prawo do otrzymania pomocy przy ubieganiu się o pozwolenie na prowadzenie pojazdu lub prawo jazdy w wieku co najmniej 16 lat i/lub przy ubieganiu się, w dowolnym wieku, o dowód tożsamości osoby, która nie jest kierowcą.
9. Prawo do otrzymania odpowiedniej, poufnej pomocy prawnej dotyczącej mojego statusu imigracyjnego.
10. Prawo do otrzymania kopii mojego aktu urodzenia, karty ubezpieczenia społecznego, informacji o ubezpieczeniu zdrowotnym, dokumentacji medycznej, dokumentacji edukacyjnej oraz prawa jazdy lub stanowego dowodu tożsamości, jeśli się do tego kwalifikuję.
11. Prawo do wyrażenia zgody na pozostanie w pieczy zastępczej po ukończeniu przeze mnie 18 lat do ukończenia 21 lat.
12. Prawo do otrzymania osobistego planu na okres przejściowy przed opuszczeniem pieczy zastępczej w wieku 18 lub więcej lat, uwzględniającego moje potrzeby i zawierającego informacje na temat zakwaterowania, ubezpieczenia zdrowotnego, edukacji, lokalnych możliwości dla mentorów, ciągłych usług wsparcia, pomocy pracowniczej i usług zatrudnienia.
13. Prawo do informacji, że mogę poprosić o powrót pod pieczę zastępczą w wieku od 18 do 21 lat.
 - Powrót pod pieczę zastępczą jest możliwy tylko wtedy, gdy opuszczę pieczę zastępczą po ukończeniu 18. roku życia lub gdy opuszczę pieczę zastępczą po ukończeniu 16. roku życia i stanę się bezdomny(-a) lub gdy istnieje ryzyko, że stanę się bezdomny(-a), jeśli nie wrócę pod pieczę zastępczą.

14. Prawo do otrzymania formularza potwierdzającego pobyt w pieczy zastępczej, jeśli opuszczam ją w wieku 18 lub więcej lat i przebywam w niej od co najmniej sześciu miesięcy.

15. Prawo do informacji, że mogę kwalifikować się do kontynuowania ubezpieczenia zdrowotnego do 26. roku życia niezależnie od tego, jak długo przebywałem(-am) w pieczy zastępczej.

16. Prawo do mieszkania z moim dzieckiem (dziećmi), opiekowania się nim(i) oraz podejmowania za nie decyzji, jeśli jestem rodzicem, chyba że sąd orzeknie, iż nie mogę tego robić.

ODWIEDZINY

17. Prawo do widywania się z rodzicami co najmniej raz na dwa tygodnie, chyba że utracili oni prawa rodzicielskie lub sąd bądź agencja stwierdzi, że odwiedziny nie są bezpieczne. Mam prawo dzwonić do rodziców tak często, jak chcę.

18. Prawo do zamieszkania z rodzeństwem. Jeśli nie mieszkam z rodzeństwem, mam prawo regularnie je odwiedzać, chyba że sąd orzekł, iż nie mogę tego robić. Jeśli nie mogę, mam prawo znać powód.

EDUKACJA

19. Prawo do pozostania w mojej obecnej szkole, chyba że moja agencja zdecyduje przy moim udziale, że zmiana szkoły leży w moim najlepszym interesie.

20. Prawo do otrzymania pomocy w znalezieniu funduszy na edukację i szkolenia oraz w wypełnianiu i składaniu wniosków o pomoc finansową, dotacje, pożyczki studenckie, jak również wniosków do szkół wyższych i programów zawodowych w stanie Nowy Jork lub poza jego granicami.



Office of Children
and Family Services

Pub. 2001-PO (Rev. 09/2023)

OPIEKA ZDROWOTNA

21. Prawo do otrzymywania usług zdrowotnych tak często, jak jest to potrzebne, w tym usług medycznych, dentystrycznych, okulistycznych, psychicznych i behawioralnych, a także usług dotyczących kwestii seksualnych, związanych z płcią i rozrodczością.

22. Prawo do wyrażania swoich odczuć na temat rodzaju otrzymywanej opieki i tego, kto mi jej udziela.

23. Prawo do otrzymania informacji o moim ubezpieczeniu medycznym oraz informacji o usługach zdrowotnych w pobliżu, a także o tym, jak skontaktować się z dostawcami tych usług.

24. Prawo do zwrócenia się o pomoc i otrzymanie pomocy w zakresie opieki dotyczącej zdrowia seksualnego, płciowego i rozrodczego, w tym antykoncepcji, aborcji, opieki prenatalnej i profilaktycznej oraz do wyrażania zgody (powiedzenia, czy tego chcę), jeśli lekarz stwierdzi, że jestem w stanie podejmować takie decyzje.

BRANIE UDZIAŁU W SPRAWACH

25. Prawo do informacji, kto prowadzi moją sprawę i kto jest przełożonym tej osoby. Mam prawo do uzyskania ich danych kontaktowych (e-mail, numery telefonów). Mam prawo do tego, aby osoba prowadząca moją sprawę odwiedzała mnie co najmniej raz w miesiącu. Mam prawo do kontaktowania się z osobą prowadzącą moją sprawę i jej przełożonym, jeśli zajdzie taka potrzeba. Mam prawo do prywatnej rozmowy z osobą prowadzącą moją sprawę i jej przełożonym.

26. Mam prawo wiedzieć, kto jest moim prawnikiem (pełnomocnikiem ds. dziecka) i posiadać informacje o prawniku (adres e-mail, numery telefonów) na wypadek, gdyby trzeba było skontaktować się z prawnikiem. Mam prawo do skontaktowania się z moim prawnikiem, kiedy tego potrzebuję, jak również do porozmawiania z nim na osobności.

27. Prawo do zachowania poufności mojej dokumentacji oraz danych osobowych z wyjątkiem przypadków przewidzianych przez prawo. Mam prawo pytać, kto może zobaczyć moją dokumentację, a także uzyskać informacje na mój temat.

28. Prawo do zabierania głosu przy podejmowaniu decyzji dotyczących mojego miejsca stałego pobytu.

- Mam prawo uczestniczyć w spotkaniach dotyczących przeglądu planu usług i mówić, co według mnie powinno znaleźć się w moim planie usług.
- Mam prawo do otrzymania wyjaśnień na temat wszystkich planów, które mnie dotyczą, przedstawionych w zrozumiały dla mnie sposób. Mam prawo zadawać pytania i prosić o wsparcie, szanse i usługi.
- Jeśli mam 14 lub więcej lat, mam prawo do uczestniczenia w posiedzeniach sądu dotyczących stałego pobytu.
- Jeśli mam mniej niż 14 lat, sąd może zdecydować, że nie mogę uczestniczyć w posiedzeniach lub mogę uczestniczyć tylko w określony sposób. Mam prawo znać powód takiej decyzji. Nadal jednak mogę dzielić się swoimi przemyśleniami z prawnikiem.
- Gdy mam 14 lub więcej lat, mam prawo wybrać dwie osoby, które będą częścią mojego zespołu ds. planowania sprawy. Mogę wybrać znajomych, mentorów, osoby wspierające, nauczycieli lub kogokolwiek innego, kto nie jest moim rodzicem zastępczym, kierownikiem sprawy, osobą planującą lub prowadzącą sprawę. Moja agencja musi mieć ważny powód, aby powiedzieć mi, że wybrane przeze mnie osoby nie mogą zostać włączone do zespołu.

Z KIM NALEŻY POROZMAWIAĆ, JEŚLI UWAŻAM, ŻE MOJE PRAWA SĄ NARUSZANE?

Jeśli uważasz, że Twoje prawa nie są przestrzegane przez kogoś z zespołu ds. planowania Twojej sprawy, możesz to zgłosić. Nie będziesz miał(a) przez to kłopotów ani nie zostaniesz ukarany(-a).

Możesz:

- Wyjaśnić swoje obawy osobie prowadzącej Twoją sprawę, rodzicowi lub opiekunowi i ewentualnie sędziemu podczas sprawy sądowej. Możesz poprosić o prywatną rozmowę z osobą prowadzącą Twoją sprawę.
- Skontaktować się z przełożonym osoby prowadzącej Twoją sprawę i wyjaśnić sytuację. Możesz poprosić o prywatną rozmowę z przełożonym osoby prowadzącej Twoją sprawę.
- Skontaktować się z prawnikiem (pełnomocnikiem ds. dziecka). Twoje rozmowy z prawnikiem (pełnomocnikiem ds. dziecka) są całkowicie prywatne. Twój prawnik (pełnomocnik ds. dziecka) nie może powiedzieć nikomu innemu, o czym mu mówisz, chyba że uzyska na to Twoją zgodę lub Twoje bezpieczeństwo jest zagrożone (porozmawiaj o tym z prawnikiem).
- Skontaktować się z biurem regionalnym OCFS. Listę biur regionalnych można znaleźć na stronie

<https://ocfs.ny.gov/directories/regional-offices.php>.

Ja, _____, otrzymałem(-am) egzemplarz Karty praw dzieci i młodzieży w pieczy zastępczej w stanie Nowy Jork (New York State Bill of Rights for Children and Youth in Foster Care) i omówiłem(-am) ją z osobą prowadzącą moją sprawę, opiekunem, rodzicami (biologicznymi lub adopcyjnymi) lub opiekunami oraz rodzicami zastępczymi, jeśli dotyczy. Udzielono mi odpowiedzi na moje pytania i rozumiem moje prawa wymienione powyżej.

Imię i nazwisko dziecka/małoletniego (drukowanymi literami)

Podpis dziecka/małoletniego

Data

Imię i nazwisko osoby prowadzącej sprawę (drukowanymi literami)

Podpis osoby prowadzącej sprawę

Data

Imię i nazwisko przełożonego w sprawie (drukowanymi literami)

Podpis przełożonego w sprawie

Data

Imię i nazwisko rodzica/opiekuna (drukowanymi literami)

Podpis rodzica/opiekuna

Data

Imię i nazwisko rodzica zastępczego (drukowanymi literami)

Podpis rodzica zastępczego

Data